II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

SVET

SKLEP SVETA

z dne 17. julija 2006

o odnosih med Evropsko skupnostjo na eni strani ter Grenlandijo in Kraljevino Dansko na drugi strani

(Besedilo velja za EGP)

(2006/526/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 187 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Pogodba, ki glede na Grenlandijo spreminja Pogodbe o ustanovitvi Evropskih skupnosti ([1]) („Pogodba o Grenlandiji“) in ki je začela veljati 1. februarja 1985, določa, da se Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti (Pogodba ES) za Grenlandijo ne uporablja več, pač pa je Grenlandija, ki je del ene od držav članic, odslej pridružena Evropski skupnosti kot ena od čezmorskih držav in ozemelj (ČDO).

(2) V preambuli Pogodbe o Grenlandiji je potrjeno, da je uvedena ureditev, ki dopušča ohranjanje tesnih in trajnih vezi med Skupnostmi in Grenlandijo in upoštevanje vzajemnih interesov, zlasti razvojnih potreb Grenlandije, in da ureditev za ČDO, določena v delu štiri Pogodbe ES ustvarja primeren okvir za te odnose.

(3) V skladu s členom 182 Pogodbe ES je namen pridružitve spodbujanje gospodarskega in socialnega razvoja ČDO ter vzpostavitev tesnih gospodarskih odnosov med njimi in Skupnostjo kot celoto. Na podlagi člena 188 Pogodbe ES se členi 182 do 187 uporabljajo za Grenlandijo, ob upoštevanju specifičnih določb iz Protokola o posebni ureditvi za Grenlandijo, priloženem k pogodbi.

(4) Določbe o uporabi načel iz členov 182 do 186 Pogodbe ES so navedene v Sklepu Sveta 2001/822/ES z dne 27. novembra 2001 o pridružitvi čezmorskih držav in ozemelj Evropski skupnosti („Sklep o pridružitvi čezmorskih držav“) ([2]), ki se še vedno uporablja za Grenlandijo pod pogoji, določenimi v navedenem sklepu.

(5) Svet Evropske unije se je v sklepih z dne 24. februarja 2003 o vmesnem pregledu četrtega protokola o ribolovu med Evropsko skupnostjo, vlado Danske in lokalno vlado Grenlandije strinjal, da obstaja potreba po širitvi in krepitvi prihodnjih odnosov med EU in Grenlandijo ob upoštevanju pomembnosti ribolova in strukturnih problemov razvoja na Grenlandiji. Poleg tega se je Svet obvezal, da bo bodoče odnose EU z Grenlandijo po letu 2006 gradil na splošnem partnerstvu za trajnostni razvoj, ki bo vključeval poseben sporazum o ribolovu, ki bo rezultat pogajanj na podlagi splošnih pravil in načel za take sporazume.

([1]) UL L 29, 1.2.1985, str. 1.

([2]) UL L 314, 30.11.2001, str. 1.

(6) Svet Evropske unije je v zgoraj omenjenih sklepih menil, da morajo biti prihodnje finančne obveznosti v naslednjem finančnem okviru EU, ob upoštevanju potreb vseh ČDO, določene glede na sedanjo stopnjo, pri čemer je treba upoštevati druge prevladujoče okoliščine in pravično ravnovesje obojestranskih interesov – zlasti razvojne potrebe Grenlandije in potrebe Skupnosti za nadaljnji trajni dostop do razpoložljivega staleža rib v grenlandskih vodah, pa tudi finančne prispevke drugih strani.

(7) Sporazum o ribolovu med Evropsko gospodarsko skupnostjo na eni strani in vlado Danske ter lokalno vlado Grenlandije na drugi strani, podpisan v Bruslju 13. marca 1984 ([1]), ki oživlja duha sodelovanja in je izšel iz sklepa Skupnosti, da se Grenlandiji dodeli status čezmorskega območja, bo 1. januarja 2007 nadomestil nov partnerski sporazum o ribolovu.

(8) Skupna izjava Evropske skupnosti na eni strani ter lokalne vlade Grenlandije in vlade Danske na drugi strani o partnerstvu med Evropsko skupnostjo in Grenlandijo, podpisana v Luxembourgu 27. junija 2006 ([2]), oživlja tesne zgodovinske, politične, gospodarske in kulturne vezi med Skupnostjo in Grenlandijo in poudarja potrebo po nadaljnji krepitvi njunega partnerstva in sodelovanja na področjih, ki jih ta sklep ne zajema.

(9) Ukrepe, potrebne za izvajanje tega sklepa, je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil ([3]) –

SKLENIL:

PRVI DEL

SPLOŠNE DOLOČBE O ODNOSIH MED SKUPNOSTJO IN GRENLANDIJO

Člen 1

Partnerstvo

1. Brez poseganja v Sklep 2001/822/ES je cilj partnerstva med Skupnostjo in Grenlandijo predvsem širitev in krepitev odnosov med Skupnostjo in Grenlandijo ter prispevanje k trajnostnemu razvoju Grenlandije.

2. Cilji partnerstva so:

(a) določiti okvir za dialog;

(b) doseči skupne cilje s posvetovanjem o zadevah skupnega interesa za zagotovitev, da imajo prizadevanja za sodelovanje čim večji učinek v skladu s prednostnimi nalogami obeh partneric;

(c) oblikovati osnovo za gospodarsko, finančno, znanstveno, izobraževalno in kulturno sodelovanje, ki bo temeljilo na načelih obojestranske odgovornosti in podpore;

(d) prispevati k razvoju Grenlandije.

Člen 2

Dialog

Skupnost, Grenlandija in Danska se medsebojno posvetujejo o načelih, podrobnih postopkih in rezultatih partnerstva, vzpostavljenega s tem sklepom.

Člen 3

Upravljanje

Izvajanje tega sklepa vodita Komisija in lokalna vlada Grenlandije v skladu z vlogami in odgovornostmi obeh partneric, kot je določeno v finančnih sporazumih iz člena 12(2).

DRUGI DEL

SODELOVANJE ZA TRAJNOSTNI RAZVOJ GRENLANDIJE

Člen 4

Področja sodelovanja

Sodelovanje podpira sektorske politike in strategije za lažji dostop do proizvodnih dejavnosti in virov zlasti na naslednjih področjih:

(a) izobraževanje in usposabljanje;

(b) mineralne surovine;

(c) energetika;

(d) turizem in kultura;

(e) raziskave;

(f) varnost živil.

([1]) UL L 29, 1.2.1985, str. 9.
([2]) Glej stran 32 tega Uradnega lista.
([3]) UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

Člen 5

Načela

1. Sodelovanje temelji na partnerstvu in se izvaja v skladu s strategijami sodelovanja, sprejetimi na podlagi člena 6. Zagotavlja, da se pretok virov uresničuje na predvidljivi in redni osnovi ter da je prožen in se prilagaja položaju na Grenlandiji.

2. Na osnovi partnerskega pristopa se o dejavnostih sodelovanja odloča v tesnem posvetovanju Komisije, lokalne vlade Grenlandije in vlade Danske. Tako partnerstvo se upravlja v popolni skladnosti z zadevnimi institucionalnimi, pravnimi in finančnimi pooblastili vsake partnerice.

Člen 6

Programiranje

1. V okviru partnerstva lokalna vlada Grenlandije prevzame odgovornost za oblikovanje sektorskih politik, vključno s strategijami in njihovim izvajanjem. Za zagotovitev trajnosti sektorskih politik in strategij se bo primerno izvajala strateška presoja vplivov na okolje.

2. V okviru tega sklepa lokalna vlada Grenlandije in Komisija pripravita in sprejmeta okviren programski dokument za trajnostni razvoj Grenlandije (v nadaljevanju PDTR) v skladu s sektorskimi politikami iz odstavka 1.

3. Lokalna vlada Grenlandije je pristojna za:

(a) sprejemanje sektorskih politik;

(b) spremljanje in oceno učinkov ter rezultatov sektorskih politik;

(c) zagotavljanje pravilnega, hitrega in učinkovitega izvajanja strategij v okviru sektorskih politik;

(d) letno poročanje Komisiji o dosežkih v okviru sektorskih politik.

4. Komisija je odgovorna za sprejetje letnega finančnega sklepa o celotni porazdelitvi sredstev, ki ustrezajo PDTR, v skladu s postopkom iz člena 10.

Člen 7

Obseg financiranja

V okviru sektorskih politik, ki jih določi lokalna vlada Grenlandije, se finančna podpora lahko dodeli za naslednje dejavnosti:

(a) reforme in projekti, ki se skladajo s sektorskimi politikami;

(b) institucionalni razvoj, povečanje zmogljivosti in vključitev okoljskih vidikov;

(c) programi tehničnega sodelovanja.

Člen 8

Upravičenost do financiranja

Lokalna vlada Grenlandije je upravičena do finančne podpore, zagotovljene v okviru tega sklepa.

Člen 9

Izvedbeni ukrepi

Ukrepi, potrebni za izvajanje tega dela sklepa, se sprejmejo v skladu s postopkom upravljanja iz člena 10(2) v treh mesecih po začetku veljavnosti tega sklepa.

Člen 10

Postopek Odbora

1. Komisiji pomaga odbor za Grenlandijo, v nadaljnjem besedilu „Odbor“.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES.

Rok iz člena 4(3) Sklepa 1999/468/ES, je tri mesece.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

Člen 11

Finančna pomoč

1. Finančna pomoč Skupnosti za namene tega dela sklepa krije obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013.

2. Finančna pomoč Skupnosti se dodeli kot proračunska podpora.

3. Finančna pomoč Skupnosti se bo izvajala z uporabo centraliziranega neposrednega upravljanja, kot je določeno v členu 53 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o Finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ([1]).

Člen 12

Nadzori

1. Sklep se izvaja v skladu z Uredbo (ES, Euratom) št. 1605/2002. Od Grenlandije se pričakuje, da bo vzpostavila primeren nadzorni sistem. Tretje države morajo izvajati redne preglede za zagotavljanje, da so ukrepi, financirani iz proračuna Skupnosti, pravilno izvedeni. Grenlandija poleg letnega poročanja o dosežkih v okviru sektorskih politik pripravi letno poročilo, ki zagotavlja zakonitost in pravilnost. Pri tem sprejme primerne ukrepe za preprečevanje nepravilnosti in goljufij ter po potrebi začne sodni pregon za izterjavo nepravilno plačanih sredstev.

2. Podrobne obveznosti lokalne vlade Grenlandije glede upravljanja sredstev Skupnosti se določijo v finančnih sporazumih, sklenjenih s Komisijo za namene izvajanja tega sklepa. Finančni sporazumi bodo določili zlasti sektorske kazalnike, ki so namenjeni pogojem plačila, ki morajo biti izpolnjeni, in metode preverjanja za poročanje o napredku sektorskih kazalnikov ter za zagotovitev skladnosti s temi pogoji.

TRETJI DEL

KONČNE DOLOČBE

Člen 13

Pregled

Skupnost, lokalna vlada Grenlandije in vlada Danske do 30. junija 2010 izvedejo vmesni pregled partnerstva. Na podlagi tega pregleda Komisija po potrebi predlaga spremembo tega sklepa.

Člen 14

Začetek veljavnosti

Ta sklep začne veljati 1. januarja 2007. Uporablja se do 31. decembra 2013.

Člen 15

Objava

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 17. julija 2006

Za Svet
Predsednik
E. TUOMIOJA

([1]) UL L 248, 16.9.2002, str. 1.